

## 21 Solicitar mejores condiciones

Anke Schmitt de la empresa alemana Möbel Dreyer había solicitado información sobre muebles de oficina de la empresa Muebles Gallegos. Después de estudiar el catálogo y las condiciones de venta, llama otra vez para obtener mejores condiciones.

### A (Antonio Soler)

Antonio Soler meldet sich am Telefon

[Buenos días. Möbel Dreyer, mi nombre es Anke Schmitt.]

Antonio grüßt und fragt, was er für Anke tun kann.

[Hemos estudiado su catálogo y sus condiciones de venta, pero necesitamos más información.]

Antonio möchte wissen, an welchen Möbeln Möbel Dreyer besonders interessiert ist.

[Estamos interesados en la colección moderna y queríamos comprar 5 escritorios y 10 armarios, pero tengo una pregunta: ¿nos podrían suministrar la mercancía dentro de cuatro semanas?]

Antonio sagt, dass das kein Problem ist. Ihre normalen Lieferzeiten sind 20 Werktage nach der schriftlichen Bestätigung des Auftrags.

[Muy bien. Además queríamos saber, si pueden ofrecernos condiciones de pago más favorables, por ejemplo pago por transferencia a 30 días de la fecha factura.]

Antonio antwortet, dass es ihm leid tut, aber da es sich um einen Erstauftrag handelt, muss die Zahlung bei Auftragserteilung erfolgen.

[¿Están los costes del embalaje incluidos en el precio?]

Antonio bejaht dies.

[¿Tendríamos opción a algún tipo de descuento?]

Antonio könnte einen Rabatt von 10% anbieten.

[Muchas gracias por la agradable conversación. Hablaré con mi jefe de su oferta y lo llamaré más tarde. Adiós.]

Antonio bedankt sich und verabschiedet sich ebenfalls.

### B (Anke Schmitt)

[Antonio Soler de Muebles Gallegos, dígame.]

Anke Schmitt grüßt und stellt sich vor.

[Buenos días, ¿en qué puedo ayudarle?]

Anke sagt, dass sie sich den Katalog und die Verkaufsbedingungen angesehen haben, aber noch weitere Informationen benötigen.

[Muy bien. ¿Qué muebles le interesan en especial?]

Möbel Dreyer ist an der modernen Kollektion interessiert und würde 5 Schreibtische und 10 Schränke kaufen, aber Anke möchte noch wissen, ob Muebles Gallegos innerhalb von vier Wochen liefern kann.

[Eso no es ningún problema. Nuestros plazos de entrega habituales son de 20 días hábiles después de la confirmación por escrito del pedido.]

Anke möchte außerdem wissen, ob Muebles Gallegos günstigere Zahlungsbedingungen anbieten kann, z. B. Zahlung per Überweisung 30 Tage nach Rechnungsdatum.

[Lo siento, pero como se trata de un primer pedido, el pago tiene que efectuarse al pasar el pedido.]

Anke möchte wissen, ob die Verpackungskosten im Preis enthalten sind.

[Sí, los costes del embalaje están incluidos.]

Anke fragt, ob Muebles Gallegos bereit wäre, einen Rabatt zu gewähren.

[Bueno, sí, podríamos ofrecerles un descuento del 10%.]

Anke bedankt sich für das angenehme Gespräch. Sie wird mit ihrem Chef über das Angebot sprechen und später wieder anrufen. Sie verabschiedet sich.

[Muchas gracias por su llamada. Hasta luego.]